

## Polgo Si Wali Pas Tesalonaika Dabeba Aseani

### Hasia nedebo tau sabo po

Te bidi Pol te Korin moni hanude bidibadi tama agai te hasia wali pas deli te Tesalonaika hani we bidibolo aseana tolali. Tama te pas sela pali bidi nosali ma asama, tama agai Polbolo te Tesalonaika bage tomode pedalali se po wagasali. Bidi mebago gedu muyu, tama te Kraisi aga polo e tɔba ma asai dao po wali, tama te pogo gasa we bidigo homu dolama, tama augwaligo augwa digi tau sabo se tagalama olo bidali. Te Tesalonaika hanude bidibo Kraisiko po wali pabo we bidi dabego homude subo te tiwai yali. Te Kraisi ma asobo sogo mena se mu pedalugowe tama homu yali. Te bidi mebago te po weyu, te Genuai Bidi asabo sogo te pedelalio tama po obaso, te bidi Pol dali Sailas me Timoti, augwali sela bidigo te hani bage augwaligo homu dodolobo po weyu, te si wali pas aseai dao. Polgo te tiwai po weyu, te sogo pedalube dao, wali. Hasia bolo te we bidi dabego dwai hagoma mu eyu, te tobage dwai kolesaga umagi elama bomu yai mu pedelaibao. Tama te bomu yai po bolama sela sabo bidi me deli pedelama, tama agai Kraisi ba boi bidi mu yaibao. Tama te sogo te boi bidi dabego te Kraisiko po wali pabo we bidibolo dene dali sege dali si mabo po, te me Polgo odali. Tama tibaso, agai e pas aseyu, tama augwali te sege side tau sabo po augwalibolo tolali.

Genuai Bidigo side nosali pedelaibao wali

(Dqi 1-2)

<sup>1</sup> Pol, me Sailas, Timoti, te dago te po dagebolo ašena tolobao. Dage Godigo po odama wali pabo we bidi, te dage Tesalonaika bulude bidibo we bidi dao. Dage dago Aya God me Genuai Bidi Jisas Kraisde wadolama bidibao. <sup>2</sup> Aya God dali Jisas Krais Genuai Bidi augwali sigo dage olo tau selama, tama dage haliga nagame ilama bugagia bidao, dago homugo tebo dao.

*Te Tesalonaika bage te seḡḡ sabo sogo augwali bomo elama dolalu tulalusiḡmainogo Polgo Godibolo gedu haluasa po weyu usu da wai*

<sup>3</sup> Dago abagi dabe, sesemane sogo dago Godibolo usu da weyu, dago dagede homu kone palu gedu haluasa po wabo dao. Tama dago Godibolo nage usu da po wabo si, te usu si ebo dao. Magi basowe? God agai dage tau selama, tama dagego Jisasde po konealubo kolesaga mu genuai mu yai dao, tama dage deli deligo dwagi yai homu duga abagi dabe dali ebo dao, tama dagego te kolesaga ebo meḡ ela pabo dao. <sup>4</sup> Tama tibaso, dago Godide dwagi yai homu ebo dao. Dagego te dwagi yai kolesaga ebo po dago odobaso, tama da gasa buluba biligi peyu, tama dago digi dagego ebo dwagi yai kolesaga te Godigo po wali pabo we bidi augwalibolo pusuyu, dago dagego nogi ugwaba sabo dao. Gasa bidi augwaligo dage dali dwai kolesaga eyu, tama augwaligo dage eleyu, tama dagebolo seḡḡ mabo dao, te po dago gasa we bidibolo pusubo dao. Tama dago te po wabo dao, ‘Te Tesalonaika we bidi augwaligo tigide seḡḡ siyu dene sobadi digi, tama augwaligo bomo elama dolaluyu, konealubo po daḡ wabo dao,’ dago te po gasa we bidi dali weyu, dago dagego nogi ugwaba sabo dao.

*God agai dago ebo kolesaga dolo osola subo dao*

<sup>5</sup> Te dagego te ebo kolesagade God agai da hania tama ola mobao, agai dago ebo kolesaga osola subo si, tama

agai dolo osola subo dao. Tama dagego te God agai we bidi tonalubo se tobade te dene dali sege dali si sai. Gasa bidi dabe augwaligo dagebolo dene dali sege dali si mawai. Tama tibaso, God agai dage dali tama tiyu, tama dage agai we bidi hani tomode bidibo usu yaibao. <sup>6</sup> God agai dolo kolesaga e tama yaibao. Agai dage dali te dwai se yali boi bidi dali begelama wei siyu, augwalibolo dwai se hauwa elama, tigi dene mawaibao. <sup>7</sup> Tama agai dagego megi te tolobo sege sela sanama, tama dage da dali olo bidiyu, toma tuabo sogo menama bidaibao. Agai tebo sogo Genuai Bidi Jisas aga boma pai ensel mobo bidi dabe dali dagalu tagalama, e toba asobo te sogo aga moni sia bogoli dali e toba asaibao, we bidigo bulu ulade hania sueibao, te aga asobo sogode. <sup>8</sup> Tama tiwai aselama, tama te sogo God konebo hagela yali we bidi dali, Genuai Bidi Jisasgo po wali pisawani bidi dali augwalibolo agai dene mawaibao. <sup>9</sup> Tama te bidi dabe augwali e tama dene saibao, augwali Genuai Bidi gesabidide digibulu bidaibao, tama agai genuai ula dali bomo dali digibulu bidada peyu, bidada paibao, tama tiyu augwali mu dwai bidaibao. <sup>10</sup> Te we bidi dabe augwali te Jisas e toba asobo side augwali te tiwai mu hagawaibao. Tama agai e toba asobo sogode, agai doloba pai mu we bidi augwaligo aga nogi ugwaba mu saibao. Tama konealubo po Jisasde daŋ wali we bidi, augwali noma siyu, Jisas dali dwagi yai po waibao. Tama dago Godigo po dage tomode pusulama, tama dagego konealubo po te pode daŋ obaso, te dagego me augwali dali Genuai Bidigo nogi te sogo ugwaba saibao.

*Polgo Tesalonaika bulu we bidi tau somainogo Godibolo gedu haluasa po wai*

<sup>11</sup> Te dago te Genuai Bidi aga ma asobo sogode homu eyu, tama tigidali sogo dago Godibolo gedu haluasa

po dage tau somainogo wabo dao. Tama Godigo dage polobadu i walide, tama agai homugo dage aga wai puluba gagawaibao, agai te homu elama, i wai dao. Tama megi dago Godibolo usu da weyu gedu haluasa po agai dage tau siyu dage aga wai puluba mu gagawaibao. Dago Godibolo po e tama wabo dao, “God, te Tesalonaika we bidi augwaligo konealubo po nagede daꝝ weyu, tama augwaligo homugo haniani se te konealubo po daꝝ wabo bidi dabego ebo se tiwai yabo homu eyu, tama augwali dwagi yai we bidi nago gedude bidainogo tebo dao. Tama dago nagebolo po hanaluyu, nago augwali tau siyu, tama augwaligo te se tigidali emainogo tama augwaligo te se yabo homu tiwai,” dago te tobage po wabo dao. <sup>12</sup> Tama dagego te dwagi yai kolesaga ebode dago Genuai Bidi Jisasgo nogi dagego ugwaba saibao. Tama dago God dali Genuai Bidi Jisas Kraisi dali augwali sigo dwagi yai homu da dali eyu, da olo mu tau mabo homu kolesaga dwagi yai mu eyu, tama Jisasgo dagego nogi me ugwaba saibao.

## 2

### *Bomo yai po sela saꝝo bidi po*

<sup>1</sup> Dago abagi dede, dago Genuai Bidi Jisas Kraisi aga ma asiyu, tama da aga dali deliba sisiniyu ebo, tebode megi dago dage tau sabo po elalubao. \* <sup>2</sup> Bomo elama, dagebolo te po obao, bidi mego dagebolo te Genuai Bidi asabo bodolu te pedalai dao te po obaso, dagego te wabo po odolama, dage polo homu hauwa eyu, dage homu sege egio. Bidi mego na eyu, Jisas ma asai dao po te bidigo odali bogo. Ma, bidi mego aga homugo digi te po waliwe? Ma, augwaligo, ‘Woo, Pol agai te Jisas ma asai dao po pasde asena tolai dao, dabolo,’ tama me augwaligo

---

\* 2:1: 1 Te 4:15-17

waliwe? <sup>3</sup> Jisas ma asobode augwaligo geda muani po dagego odamuo. Te Jisas ma asobo sogo olo dali tama polo pedalogobeo. Te menio. Te se pedalainogo hasia bolo bidi hauwa augwaligo dwai se hauwa elama, tama God nogi gegeda peyu, tudiba mu muaibao. Te bomo yai po sela sabo dwai se ebo bidi hasia aga bolo dago gesabidiba pedalaibao. Te bidi Godigo te moni sia bulude nosali mu dola silaibao. <sup>4</sup> Tama te bidi mu dwai bidi mu dao. Tode we bidi augwaligo haniani naibolo lotu po wabo dao. Tama te bidi agai te nai tigidali dali boi bidi elama, tama te bidi aga God tiwai mu yaibao. Tama te bidi aga digi aga nogi ugwaba mu siyu, te tigidali lotu po wabo nai aiyaba elalu dolama, tama te bidi aga Godigo Moni Lotu Be tempel tomode bidiyu, tama agai po weyu te po waibao, “Ena digi ena God dao,” te bomo yai po sela sabo bidi agai te po waibao. \*

<sup>5</sup> Polobadu ena dage dali Tesalonaika bulude bidibadi yaide, eno dagebolo te se nosali pedalaibao po wai dao. <sup>6</sup> Tama te bomo yai po sela sabo bidi aga asobo tu palialubao. Tama te bidi aga Godigo bodolu mani sogo naga bulu ulaba hania pedalaibao, tama dagego te konebao. <sup>7</sup> Megi te bomo yai po sela sabo kolesaga e tode geme dulalubo digi, aga se ebo dao. Tama aga geme dulaluma, tama aga te tu palialuali bidi bogia soabo tonalubao. <sup>8</sup> Tama te tu palialuali bidi bogia solama, tama te sogo naga te bomo yai po sela sabo bidi hania bulu ulaba pedalaibao. Tama Genuai Bidi Jisas nosali asama, tama agai te bidi agai po wabo mobogo ela muaibao. Tama Genuai Bidi Jisas aga bomo dali ula dali hania pedalama, asaibao. Tama agai te bomo yai ulago te bomo yai po sela sawani bidi mu dolaibao. \* <sup>9</sup> Tiali goli te bidi

---

\* 2:4: Dan 11:36; Ese 28:2      \* 2:8: Ais 11:4

pedalama, Jisasgo aga ela musiabadi, te bidi agai Satango genuai bomo selama, tama agai tigidali me me bomai se me, bidigo isiawai se me, bidigo noma sabo tibo se me, te se tigidali te bomo yai po sela sabo bidigo te sogo yaibao. \* <sup>10</sup> Tama agai tigidali ili po wabo dwai kolesaga eyu, agai te hagayabo tudu pabo bidi dabe dali tibo po waibao. Tama te bidi dabe augwaligo te Godigo mu po dago odaio homu egi sogo da, teda God agai augwali ma sigi da. Tiali goli augwaligo te Godigo mu po odobo hagela yai. <sup>11</sup> Tama tibaso, Godigo augwaligo homu pesegelaibao, tama augwaligo te tibo po wabo mu po dao omainogo yaibao. <sup>12</sup> Tama elama, Godigo mu po augwaligo homude dau wasiayu, tama dwai se ebo kolesagade dwagi yai homu mu yai we bidi tigidali augwali Godigo po tude sege mu saibao.

*Godigo dage sa muyu, dage ma saibao*

<sup>13-14</sup> Tiali ma, eno abagi dede, megi dage te tobage we bidi menio. Genuai Bidigo dagebolo dwagi yai homu eyu, dage godolo mu ebo dao. Polobadu mu God agai dage sa muyu, dage ma saibao wai. Tama Godigo Mobo Bidi agai dage habu seliyu, 'Godigo hani dao' wai. God agai homugo dago Genuai Bidi Jisas Kraisa agai genuai ula dali bomo dali agai dage dali nosali dobawaibao. Tama te homu eyu, agai dage i wali, dago agai gesi dwagi yai po dagebolo pusali sogo. Tama dagego te mu po dao wai dao, tama God dali, dage dali sigo te tebo kolesagade Godigo dage ma sai. Tama tibaso, sesemane sogo dago gedu haluasa po weyu, dago Godibolo buba hwi weyu nage usu dao po wabo dao. <sup>15</sup> Abagi dedeo, God agai dagebolo te dwagi yai se ebaso, dage bomo elama, dago dagebolo pusali po me,

---

\* 2:9: Mat 24:24

pasde aseani po me, te po tigidali mu daꝝ olama, tama bugagia bidao.

<sup>16-17</sup> Te dago Aya God agai da dali dwagi yai homu eyu, da godolo mu ebo dao. Tama tiyu, agai da olo mu tau siyu, dago homu kolesaga dwagi yai eyu, sesemane sogo bidada paibao. Tama agai da olo mu tau siyu, tama Godigo da nosali bugagia bidimainogo yaibao, da tonaluyu bidibo dao. Tama dago homugo dago Aya God dali, dago Genuai Bidi Jisas Kraiis dali, augwali sigo dagego homu kolesaga bomo daꝝ walomainao, tama dage tau sao, dagego tigidali dwagi yai kolesaga eyu, tama dwagi yai po naga omainogo yao. Dago homugo tama timainogo ebao, tama tibaso dago gedu haluasa po obao.

Tesalonaika hani bage augwaligo te seꝝ ebo  
hagela ebo bidi dabe dodolobo kolesagade  
po wali

### 3

(Dqi 3)

*Dagego Godibolo gedu haluasa po da tau somainogo wao*

<sup>1</sup> Abagi dedeo, dago po me deli elalubuo. Te po e dao, dagego Godibolo gedu haluasa po da tau somainogo wao. Tama God agai da tau selama, tama dago Genuai Bidi Jisago po te tigidali buluba polo sela pelama, we bidi hauwa augwaligo te po odama, tama Genuai Bidigo nogi genuai emainao. Te pogo dage tomode seꝝ polo yali tiwai gilama gasa bulude emainogo, dagego Godibolo po hanalu wao. <sup>2</sup> Dagego koneai, bidi hauwa augwaligo Godigo dwagi yai po odoyu, homude daꝝ wabeo. Tama tibaso, te tobage mu dwai seꝝ ebo bidi dabe augwaligo da Godigo po sela pabo bidi dali dwai seꝝ idali weyu, dagego te seꝝde me Godibolo gedu haluasa po wao.

<sup>3</sup> Awe, we bidi mebago dwagi yai kolesaga mu ebo menio. Tialima, Genuai Bidi Jisas agai da dali dwagi yai kolesaga naga mu ebo dao. Tama tibaso, da we bidi agade homu daꝓ olama bidibaso, te usu yaibao. Agai dage bomo menama, tama dage tonaluyu, tama dwai haubo bidi Satan agai dage dali dwai kolesaga me egobeo. <sup>4</sup>Tama me, Genuai Bidigo da ola menama, tama dago dagede te konebao, tigidali kolesaga dago dagebolo yao te po wali, te seꝓ dagego megi me ebo dao, tama nosali me dagego tama naga tiwai seꝓ yaibao. <sup>5</sup>Dago homugo Genuai Bidi Jisasgo dagego homu kolesaga dodolomainogo yai. Tama agai te seꝓ dage dali eyu, tama dagego Godigo dage dali dwagi yai homu eyu, godolo mu ebo seꝓ page mu koneaibao. Tama agai dagego homu kolesaga dodolama, tama Krai agai moni seꝓeꝓe tolaluyu, aga bomo elama dolaluali seꝓeꝓe dagego te me mu koneaibao. Tama koneama, dagego te seꝓeꝓe tiwai gilama eyu bidao. Dago dage dali te homu eyu, dago Godibolo gedu haluasa po wabo dao.

*Godigo po wali pabo we bidi tigidali augwaligo seꝓeꝓe yao wai*

<sup>6</sup> Abagi dede, dago Genuai Bidi Jisas Kraisgo nogide, dago po bomo elama, dagebolo obao, dagego suali abagi agai tubo nai sabo seꝓeꝓe ebo hagelayu, olo bidiyu, tama agai dagego dade sali po wali piṣabaso da, dagego te tobage bidi sula tagalao. <sup>7</sup>Polobadu da dage dali bidibadi, tama da olo bidai menio. Tama dagego koneai, dagego dago yali kolesaga tiwai gilama tama dagego tama tiao. <sup>8</sup>Tama da dage dali bidibadi dago dagego nogode tubo nai olo me sabe. Menio. Dago abeleyu naga yai. Dago seꝓeꝓe bomo elama, tama siade me hulide me te seꝓeꝓe dene hauwa mu eyu, tama dago dagebolo naga seꝓeꝓe maidali weyu tiwai dao, dage habuge idali weyu. <sup>9</sup>Da da, dagego tubo nai masiabo bidi menio. Da da, dagego po ola mabo bidi dabe



dao. Tama tibaso, dago dagego nai olo sobaso, te usugi da. Tiali goli, te menio. Dago te tubo nai sabo sę ebo dagego suali. Tama dagego dago yali kolesaga wali pomainogo te sę dago yai dao. <sup>10</sup> Polobadu da dage dali bidibadi, tama dago e bomu yai po dagebolo maiyu tama wai, niwai bidi sę ebo hagelabo homu eyu sę isiawani te bidibolo tubo nai magio.

<sup>11</sup> Magi baso dago te po waliwe? Dago odali, dage tomode bidi meba tubo nai sabo sę isiama olo bidibo po dagego odalio. Augwaligo sę me ebo menio, tigidali sogo. Augwali olo biliyu, gasa we bidigo ebo sę suyu, tama augwaligo te po ola bilibo dao. Tama dago augwaligo te dwai sę ebo po odama, tama dago dagebolo te nai magio po ma obao. <sup>12</sup> Te Genuai Bidi Jisas Kraisa agai nogigo bomogo dago te tobage sę ebo bidi dabe augwalibolo po mobu mayu, bomu elama te po obao, augwali nagame elama, bugagia bidiyu, sę eyu, tama augwa digi nai sela tumainogo yao.

<sup>13</sup> Eno abagi dede, dage dwagi yai sę ebo bage, dagego dolo dwagi yai kolesaga ebo hagela egimio. <sup>14</sup> Tama niwai bidi me deligo dago megi asęna tolali po tigidali wali pisabaso da, te bidi dagego sulama, koneao. Tama dage te bidigo ebo kolesaga sulama, sula tagalao, digibulu bidao. Tama aga yali dwai kolesagade hale emainao, aga homu beblemainogo tama tiao. <sup>15</sup> Tiali ma, dagego homugo aga dali boi bidi yabo homu egimio. Te menio. Dagego homugo dago abagi dao te homu elama, tama dagego agabolo po mobu ola mao.

*Po silagasu wabo po*

<sup>16</sup> Te Genuai Bidi Jisas aga dwagi yai homu nagame ebo page bidi mu dao. Tama dago homugo sesemane sogo aga digi dage dali bidiyu, tama dage dwagi yai homu nagame emainogo yao. Tama dago homugo haniani sę dagebolo

pedalubaso da, teda agai dage dwagi yai homu nagame emainogo yao.

<sup>17</sup> Ena Pol ena digi eno te po dage tao olama, asębao. Te eno tigidali pas asębo silagasu, eno tama po naga asębo dao.

<sup>18</sup> Eno homugo Genuai Bidi Jisas Krais agai da olo mu tau sabo dwagi yai kolesaga dage tigidali dali bidao. Te tama dao.

Godigo dwagi yai po buku  
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New Guinea  
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2019 from source files dated 20 Jul 2017

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362